

《CWNGFUJ GUNGHCOZ BAUGAU》(Cuengh Gun doiqciuq) lienzdaemh daengh ok geiz daihcaet:

CWNGFUJ GUNGHCOZ BAUGAU

政府工作报告

——2020 Nienz 5 Nyied 22 Hauh Youq Gwnz Gaiq Cibsam Daengx Guek Yinzminz Daibyauj Daihhoih Baez Hoih Daihsam

——2020年5月22日在第十三届全国人民代表大会第三次会议上

□ Gozvuyen cunglijj Lij Gwzgyangz / 国务院总理 李克强

(ciep geiz gonq)

Doidoengh gyangqdaemq gij cingzbonj swnghcanj ginghyingz giyez. Gyangqdaemq gij gyaqdienh gungh-sanghyez 5%, aen cwngcwz neix gyaraez daengz bineix nienzdaej. Gij cienzyungh gvanhdai caeuq conhsen bingzyaenz gyangqdaemq 15%. Gemj-mienx gij cienzco fangzcanj guek-miz, gikcoi gak loih bouxokco gemj-mienx roxnaeuz doilaeng sou cienzco, caemhcaiq hawj cwngcwz bae haeuj-coengh. Itdingh aeu cingjceih yiengh sou cienz famh gvidingh nangqdaengz giyez.

推动降低企业生产经营成本。降低工商业电价5%政策延长到今年年底。宽带和专线平均资费降低15%。减免国有房产租金,鼓励各类业主减免或缓收房租,并予政策支持。坚决整治涉企违规收费。

Gyarengz youq ginhyungz fueng-mienh haeujcoengh giyez onjdingh. Gij cwngcwz giyez rauh、iq、saeq daigvanj doilaeng boiz bonj hawj leih caiq gyaraez daengz bimoq 3 nyied daej, yiengh daigvanj ndei doh giyez iq saeq haenx ndaej doilaeng boiz couh doilaeng boiz, doiq gizyawz gij daigvanj doengh aen giyez hojnanz doxyaeng doilaeng boiz. Laebndei aen gihci gikcoi gaujhaed, gikcoi ngaenzhangz gamj daigvanj、nyienh daigvanj、ndaej daigvanj, lai demgya saenqyungh daigvanj、baez it daigvanj、caengz boiz bonj hawj leih caiq daigvanj hawj giyez iq saeq, leihyungh ginhyungz gohgi caeuq soqgawq hung gyangqdaemq cingzbonj fugsach, dawzcinj fugsach. Lailai gya cungj yungzsw h cwngfuj saenqyungh danhbauj caemhcaiq gyangqdaemq feiq-lwd yienhda. Doengh aen sanghyez ngaenzhangz hung lai gya gij daigvanj ndei doh giyez iq saeq aeu sang gvaq 40%. Coicaenh caezyungh gij saenqsik saenqyungh nangqdaengz giyez. Haeujcoengh giyez gyalai yungh caigen yungzsw h. Gyagiengz gamguenj, fuengzre cienzngaenz “cienjhoengq” aeu leih, dwkceih daegdaengq deuz caiq. Ginhyungz gihgou caeuq gij giyez daigvanj caemh seng caez hwng, gikcoi ngaenzhangz hableix nyienghleih. Vih bauj gij

cawjdaej hawciengz, itdingh aeu hawj giyez rauh、iq、saeq engq yungzheih aeu ndaej daigvanj, itdingh aeu hawj gij cingzbonj gak cungj yungzsw h doekdaemq yienhda.

强化对稳企业的金融支持。中小微企业贷款延期还本付息政策再延长至明年3月底,对普惠型小微企业贷款应延尽延,对其他困难企业贷款协商延期。完善考核激励机制,鼓励银行敢贷、愿贷、能贷,大幅增加小微企业信用贷、首贷、无还本续贷,利用金融科技和大数据降低服务成本,提高服务精准性。大幅拓展政府性融资担保覆盖面并明显降低费率。大型商业银行普惠型小微企业贷款增速要高于40%。促进涉农企业信用信息共享。支持企业扩大债券融资。加强监管,防止资金“空转”套利,打击恶意逃废债。金融机构与贷款企业共生共荣,鼓励银行合理让利。为保市场主体,一定要让中小微企业贷款可获得性明显提高,一定要让综合融资成本明显下降。

Siengj caenh banhfap bae onjdingh caeuq gyalai yunghhong. Gyagiengz haeujcoengh hangznieb cungdenj yunghhong、gyoengq vunz cungdenj miz hong guh. Bineix gij hagseng doeg sat dayoz de dabdaengz 874 fanh vunz, aeu coicaenh doeng-gvaq hawciengz dazyinx caeuq ndawbiengz bae yunghhong, dayoz caeuq aen cwngfuj dangdieg cungj aeu daezhawj fugsach yunghhong laebdaeb mbouj dingz, hawj gij hanghmoeg fugsach caengzdaej lai aeu vunz. Anbaiz ndei bouxbing doiok doihbing caeuq baujcaeng de miz hong guh. Saedhengz aen cwngcwz nungz-minzgungh youq dieg yunghhong bingzdaengj aeundaiej fugsach yunghhong. Bangcoh gyoengq vunz gunnanz de ra hong guh, lumjbaenz boux-ndangcanz、doengh ranz mbouj miz saek boux miz hong guh de daengj. Guek raeuz miz baenz ik vunz lingzvued ra hong guh, ndawde baudaengz boux guh honglingz, bineix doiq gij vunz souhaeuj daemq de saedhengz hangh cwngcwz gagnyienh doilaeng gyau cienz sebauj, cienzbouh siu bae gij soucienz hingzcnwng saehnieb nangqdaengz yunghhong haenx, hableix ndadingh giz dieg riuzdoengh baijdan. Doenggvaq aeu cienz bang sonlien onjdingh vih hong, lai guh gij sonlien bonjsaeh najjiengq hawciengz de, gikcoi aeu guhhong dingj sonlien, caez laeb

dieggoek faenyungh sonlien swnghcanj, bineix bimoq sonlien bonjsaeh guhhong 3500 fanh vunz baez doxhwnj, gauhciz yenyau lai ciu 200 fanh vunz, aeu hawj engqlai boux-guhhong dinfwngz soemraeh、ndei ra hong.

千方百计稳定和扩大就业。加强对重点行业、重点群体就业支持。今年高校毕业生达874万人,要促进市场化社会化就业,高校和属地政府都要提供不断线的就业服务,扩大基层服务项目招聘。做好退役军人安置和就业保障。实行农民工在就业地平等享受就业服务政策。帮扶残疾人、零就业家庭等困难群体就业。我国包括零工在内的灵活就业人员数以亿计,今年对低收入人员实行社保费自愿缓缴政策,涉及就业的行政事业性收费全部取消,合理设定流动摊贩经营场所。资助以训稳岗拓岗,加强面向市场的技能培训,鼓励以工代训,共建共享生产性实训基地,今明两年职业技能培训3500万人次以上,高职院校扩招200万人,要使更多劳动者长技能、好就业。

Seiq、Baengh Gaijgwz Gikfat Gij Rengzhoengh Hawciengz Cawjdaej, Gyaak Gij Rengz-nyoengx Moq Hwngfat

四、依靠改革激发市场主体活力,增强发展新动能

Hojnanz deuqnyex yied hung, yied aeu gyalae gajgwz, buqcawz gij gazngaih diji gihci, gikfat gij rengz doidoengh hwngfat gyaeuhmiz de.

困难挑战越大,越要深化改革,破除体制机制障碍,激发内生发展动力。

Gyalae gajgwz “cuengqgienz、gamguenj、fugsach”. Ciengzseiz guh ndei gij hong fuengzre gaemhaed binghra q le, aeu diuzcingj guhfap、gemjnoix soujsuz, coicaenh cienzmienh dauq haihong、dauq haihaw. Hawj saehhangh fugsach engq lai ndaej youq aen vangj ndeu banh caez, guhdaengz haibanh giyez ndaej youq gwnz vangj banh soujsuz caez. Cuengqsoeng hanhhaed giz dieg giyez iq saeq、hoh guh seng’eiq banh giyez daenghgeiq ginghyingz, fuengbienh boux cauhnieb geiqbouh ginghyingz、gibseiz aeundaiej cwngcwz bangfuz. Haeujcoengh gij cienzngaenz giyez hung、rauh、iq riuzdoeng hwngfat. Laebndei aen diji saenqyungh ndawbiengz. Baengh goengcingq gamguenj henhoh goengbingz beijak, laebdaeb dajcauh yiengh vanzging gaicawx dwg hawciengz dazyinx、

ciuqfap guenjieix、habngamj gozci haenx.

深化“放管服”改革。在常态化疫情防控下,要调整措施、简化手续,促进全面复工复产、复市复业。推动更多服务事项一网通办,做到企业开办全程网上办理。放宽小微企业、个体工商户登记经营场所限制,便利各类创业者注册经营、及时享受扶持政策。支持大中小企业融通发展。完善社会信用体系。以公正监管维护公平竞争,持续打造市场化、法治化、国际化营商环境。

Doicaenh gij gajgwz youz hawciengz bae boiqbaij yausu. Doidoengh aen ngaenzhangz rauh iq de boujcing sw hbnw j caeuq laebndei ceihleix, engq ndei bae fugsach giyez rauh iq saeq. Gajgwz cangyezbanj caemhcaiq sawqhengz geiqbouh fathengz gujbyau, hwngfat aen hawciengz sw hbnw j lai caengzmbaek de. Hawj baujiemj engq ndaej guh baujcaeng. Hawj sengigaep cwngfuj engq miz gienz gag guhcawj guenj dieg dajhwnq. Coicaenh vunzcaiz riuzdoengh, gungganq gij hawciengz gisuz caeuq soqgawq, gikhoengh gij rengzndumj gak loih yausu.

推进要素市场化配置改革。推动中小银行补充资本和完善治理,更好服务中小微企业。改革创业板并试点注册制,发展多层次资本市场。强化保险保障功能。赋予省级政府建设用地更大自主权。促进人才流动,培育技术和数据市场,激活各类要素潜能。

Hawj gajgwz sw hcanj guekmiz、giyez guekmiz guh ndaej engq ndei. Haiguh gij hengzdoengh sam bi gajgwz giyez guekmiz. Laeb caezcienz aen cidu giyez yienhdaih, laebndei aen diji gamguenj sw hcanj guekmiz, gyalae gajgwz gij sojyoujci dox-gyau x. Daihdaej guhbaenz faen ok gij ciznwn gz ndawbiengz youz giyez guh caeuq gajgez gij vw ndiz gaxgonq louz roengzdaeu j. Giyez guekmiz aeu comzrengz guh ndei gij cawjnieb bonjfaenh caeuq cwzyin bonjfaenh, laebndei aen gihci youz hawciengz dazyinx ginghyingz, daezsang gij naengzlig beijak ceiq youqgaen j de.

提升国资国企改革成效。实施国企改革三年行动。健全现代企业制度,完善国资监管体制,深化混合所有制改革。基本完成剥离办社会职能和解决历史遗留问题。国企要聚焦主责主业,健全市场化经营机制,提高核心竞争力。

(caengz sat)

(壮文稿由中国民族语文翻译局壮语文室提供)